

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

79-е пленарное заседаниеСреда, 19 января 2005 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 39 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/59/L.58)

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия выражает свои глубочайшие соболезнования странам и общинам, пострадавшим от беспрецедентной катастрофы, обрушившейся на некоторые районы Азии и Африки. Эта беда непосредственно затронула миллионы людей. Помимо того что эта трагическая катастрофа привела к гибели, ранениям и страданию людей, она лишила большое число бедных людей средств к существованию. Нам необходимо сделать так, чтобы основное внимание на этапе восстановления было направлено на бедных и отверженных.

Как отмечали участники Международного совещания для 10-летнего обзора осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшегося на прошлой неделе в Маврикии, цунами со всей очевидностью подтвердило уязвимость развивающихся государств,

включая малые островные развивающиеся государства.

Новая Зеландия была среди тех, кто с первых дней трагедии активно предлагал свою помощь. Мы оказываем помощь как напрямую, на месте, так и через посредство международного сообщества и решительно поддерживаем операции, осуществляемые системой Организации Объединенных Наций или при ее посредничестве. Мы подкрепляем эту поддержку предоставлением прямой двусторонней помощи некоторым пострадавшим странам и координируем наши действия с другими донорами.

Премьер-министр Элен Кларк объявила вчера о том, что сумма официальной чрезвычайной помощи и помощи на цели восстановления, предоставляемой Новой Зеландией, выросла до 68 миллионов новозеландских долларов, включая 10 миллионов долларов, уже выделенных на чрезвычайную помощь, и что это самое значительное за всю историю участие Новой Зеландии в международных программах восстановления и оказания чрезвычайной помощи. Такой уровень поддержки дает нам возможность, в частности, внести существенный вклад в реализацию экстренного призыва Организации Объединенных Наций о помощи пострадавшему региону, продолжать удвоение щедрых взносов новозеландских граждан, вносимых ими в ответ на призывы о предоставлении средств, и предос-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

05-21498 (R)

*** 0521 498 ***

тавлять адресную новозеландскую финансовую помощь провинции Ачех, на Суматре.

Ответные действия правительства будут состоять в следующем: 20 миллионов новозеландских долларов будут выделены на чрезвычайные мероприятия Организации Объединенных Наций в помощь жертвам цунами; 20 миллионов — на двустороннюю программу Новозеландского агентства международного развития в Индонезии, которое поддерживает проведение чрезвычайных мероприятий, мероприятий по восстановлению и развитию в провинции Ачех; 19 миллионов — на удвоение частных пожертвований; 4 миллиона — на другие взносы, в том числе по линии неправительственных организаций; и 5 миллионов — на покрытие расходов, понесенных отделами и учреждениями новозеландского правительства в результате принятия мер по реагированию на цунами, в частности на покрытие расходов по направлению 25 новозеландских полицейских и гражданских сотрудников для участия в проводимой в Пхукете, Таиланд, международной операции по идентификации жертв этой трагедии.

Около 113 военнослужащих из состава Сил обороны Новой Зеландии были развернуты в регионе с воздушными средствами, группами грузчиков и медицинского персонала, а также специалистами по связи.

Новая Зеландия также поддержит международные усилия по оценке опасности цунами и по расширению системы глобального оповещения о цунами. Мы с нетерпением ожидаем итогов проходящей на этой неделе в Кобе, Япония, Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий.

Предпринятые Новой Зеландией усилия по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению, о которых я только что сказал, это лишь первый шаг в долгосрочном процессе восстановления. Как и другие, мы готовы оказывать помощь на следующих этапах реабилитации и реконструкции. Все доноры должны обеспечивать, чтобы предоставляемая ими помощь шла по надежным каналам донорского участия в гуманитарной помощи; чтобы при оказании помощи решались проблемы нищеты благодаря учету особых потребностей бедных слоев населения; и чтобы она распределялась профессионально, с применением принципов соразмерности. Разумеется, все мы должны сделать так, чтобы фокусирование на этом кризисе не отвлекало нас от между-

народных усилий по решению хронических проблем нищеты во многих других развивающихся странах.

Сейчас, когда мы рассматриваем возможность расширения долгосрочной двусторонней помощи для Индонезии и направления помощи для осуществления долгосрочных проектов реконструкции и восстановления в Шри-Ланке, позвольте мне в заключение сказать, что мы также постараемся и впредь поддерживать текущую деятельность учреждений и программ Организации Объединенных Наций, поскольку они также переходят на следующие этапы. Новая Зеландия намерена оказывать помощь в долгосрочном плане.

Это стихийное бедствие не обошло стороной практически ни одну страну мира, включая и мою. В этом плане я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить искреннюю признательность Новой Зеландии за помощь, предложенную нашими соседями по региону, в частности Таиландом, для тех новозеландцев, которые оказались затронутыми этой трагедией.

Г-н Джингри (Маврикий) (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Республики Маврикий позвольте мне еще раз выразить наши самые глубокие соболезнования семьям жертв и народам тех государств, которые понесли огромные человеческие жертвы и потерпели социально-экономический ущерб в результате землетрясения и цунами, которые 26 декабря 2004 года потрясли регион Индийского океана и Юго-Восточной Азии. Трагедию, причиненную этим бедствием, трудно переоценить.

Беспрецедентное по своей природе и размаху стихийное бедствие встретило беспрецедентную глобальную солидарность с пострадавшим населением. Моя делегация выражает признательность за быструю реакцию международного сообщества в виде незамедлительных усилий по оказанию помощи пострадавшим странам и спонтанных и щедрых взносов гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц, что еще раз подтвердило дух международной солидарности.

Наша делегация хотела бы воздать должное пострадавшим странам за те огромные усилия, которые их соответствующие власти приложили для преодоления последствий землетрясения и цунами. Я хотел бы также выразить нашу искреннюю при-

знательность за ту важную роль, которую оперативно сыграла Организация Объединенных Наций, особенно за личное участие Генерального секретаря Кофи Аннана и заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам Яна Эгеланна в преодолении последствий этого бедствия и в обеспечении оптимальных и эффективных помощи, сотрудничества, мобилизации и поставок международной помощи на этапе оказания чрезвычайной помощи.

Наряду с незамедлительными усилиями по оказанию чрезвычайной помощи мы должны обеспечить поддержку среднесрочным и долгосрочным усилиям правительств затронутых бедствием стран в деле реабилитации и реконструкции, а также усилиям по уменьшению опасности стихийных бедствий.

Недавние землетрясение и цунами, а также серия ураганов, которые обрушились на регион Карибского моря в прошлом году, свидетельствуют о растущем числе и масштабах стихийных бедствий, а также об их все более пагубных последствиях, чреватых большими человеческими жертвами и огромным ущербом для социально-экономической инфраструктуры. Их долгосрочные отрицательные социальные, экономические и экологические последствия нельзя недооценивать, особенно в том, что касается их воздействия на уязвимые группы населения в развивающихся странах, включая малые островные государства.

Наша делегация хотела бы подчеркнуть важность поощрения конкретного осуществления Йоханнесбургского плана выполнения решений, принятого на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, особенно в том, что касается его положений об уязвимости, об оценке риска, а также мер по смягчению и ликвидации последствий стихийных бедствий. Уменьшение опасности стихийных бедствий, понижение уязвимости и повышение готовности населения к стихийным бедствиям способствуют обеспечению устойчивого развития.

Недавние землетрясение и цунами обусловили проведение дискуссии относительно необходимости создания региональных механизмов раннего оповещения о катастрофах, развития и повышения готовности населения, смягчения последствий и резервного планирования, а также мер для подготовки общин к будущим стихийным бедствиям. Действи-

тельно, если бы регион Индийского океана имел систему раннего оповещения, можно было бы спасти много жизней.

Именно в этой связи на завершившемся в пятницу, 14 января, на Маврикии Международном совещании для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств было уделено большое внимание трагическим последствиям происшедших 26 декабря землетрясения и цунами в Индийском океане. Почти каждая делегация, представленная на этом Международном совещании, говорила об уязвимости малых островных развивающихся государств перед лицом таких катастроф, как недавнее цунами.

В принятой на этом Международном совещании Маврикийской декларации признается трагическое воздействие землетрясения и цунами, происшедших 26 декабря 2004 года, и серии ураганов, которые обрушились на регионы Карибского моря и Тихого океана, а также подчеркивается необходимость разработки и укрепления механизмов уменьшения опасности стихийных бедствий, систем раннего оповещения, оказания чрезвычайной помощи, усилий по реабилитации и восстановлению.

Приветствуя Декларацию, принятую на Специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, проведенной в связи с последствиями недавней цунами, Маврикийская декларация полностью поддерживает предлагаемое создание региональной системы раннего оповещения о стихийных бедствиях для региона Индийского океана и Юго-Восточной Азии. В этой Декларации также выражается поддержка призыву к активизации международного сотрудничества и партнерства для наращивания потенциала и эффективного использования региональных систем раннего оповещения, просвещения общественности и повышения осознания людьми опасности стихийных бедствий и путей ликвидации их последствий.

В Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятой на этом Международном совещании, малые островные развивающиеся государства обязались укреплять свои соответствующие национальные рамки в интересах более

эффективной ликвидации последствий стихийных бедствий. В этом плане они, среди прочего, обязались при необходимой поддержке международного сообщества укреплять Международную стратегию уменьшения опасности бедствий и соответствующие региональные механизмы и объекты малых островных развивающихся государств с целью совершенствования мер смягчения последствий стихийных бедствий, повышения готовности к ним и совершенствования потенциала раннего оповещения.

По прошествии почти трех недель после цунами в Индийском океане люди все еще страдают от разрушительных последствий этой катастрофы. Гуманитарная помощь играет важную роль на местах, но нельзя упускать из виду опасность новых страданий в результате распространения заболеваний и эпидемий. Поэтому международное сообщество должно следовать взятому курсу и удвоить свои усилия для того, чтобы сконцентрироваться на среднесрочных и долгосрочных усилиях по восстановлению стран, пострадавших от цунами. Маврикий, со своей стороны, и в рамках своих скромных возможностей, поддержал усилия по оказанию чрезвычайной помощи жертвам цунами в виде символического взноса.

Наконец, моя делегация полностью приветствует решение Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, проводимой на этой неделе в Кобе, обсудить в рамках своей повестки дня вопрос о региональных системах раннего оповещения. Будем надеяться, что конференция в Кобе примет конкретные и ориентированные на действия решения, которые помогут всем странам — большим и малым — переживать такие стихийные бедствия с минимально возможным ущербом и разрушениями.

Г-н Ле Лонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего, от имени делегации Вьетнама, я хотел бы выразить признательность Вам и Вашим сотрудникам за оперативный созыв этого заседания Генеральной Ассамблеи.

Как государство — член Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), которая инициировала просьбу о возобновлении этой сессии, Вьетнам полностью присоединяется к заявлениям, сделанным ранее представителем Лаосской

Народно-Демократической Республики от имени АСЕАН. Мы надеемся, что проект резолюции, представленный АСЕАН, соавторами которого стало много стран, будет принят консенсусом, что явится отражением солидарности международного сообщества и его решимости преодолеть последствия бедствия, масштабы которого трудно представить.

С этой трибуны, от имени правительства и народа Вьетнама, я хотел бы вновь выразить правительствам, народам, семьям жертв во всех пострадавших странах наше самое искреннее сочувствие и нашу искреннюю солидарность. Причиненный цунами ущерб беспрецедентен — всего за несколько минут более 160 000 человек погибли, десятки тысяч человек по-прежнему числятся пропавшими без вести и миллионы людей оказались в положении перемещенных лиц. Что касается погибших, то мы можем лишь желать, чтобы души их обрели покой. Самая важная задача международного сообщества сейчас состоит в том, чтобы помочь вернуть в нормальное русло жизнь пострадавших людей.

В этой связи мы рады отметить, что ответ международного сообщества также был беспрецедентным, в том что касается его оперативности и масштаба. Миллиарды долларов были выделены на помощь затронутым общинам. На местах осуществляется многогранная гуманитарная деятельность. Международное сообщество предприняло важные шаги, стремясь работать совместно не только в целях преодоления последствий цунами, но и для предотвращения дальнейших катастроф.

Эти шаги включают Специальную встречу руководителей стран — членов АСЕАН, состоявшуюся 6 января в Джакарте, которая приняла заявление, излагающее комплекс действий для осуществления охватывающих различные области от чрезвычайной помощи до восстановления, реконструкции и превентивных мер; Совещание министров по вопросу об оказании гуманитарной помощи общинам, пострадавшим от цунами, состоявшееся в Женеве 11 января; обращение Генерального секретаря со срочным призывом 2005 года в связи с землетрясением и цунами в Индийском океане и назначение им специального координатора для координации международной деятельности по оказанию чрезвычайной помощи в поддержку национальных программ реагирования на чрезвычайные ситуации стран, пострадавших от цунами и охваченных

строчным призывом; и Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий в Кобе, Япония, которая, в момент, когда мы проводим сегодня это заседание, обсуждает, в частности, вопрос о создании региональных механизмов для наблюдения, принятия превентивных мер и оценки мощных стихийных бедствий. Вьетнам приветствует и поддерживает эти своевременные меры и готов внести свой вклад в их осуществление.

Сразу после получения информации о потерях и ущербе, причиненном цунами, вьетнамское правительство, в качестве жеста искреннего сочувствия и солидарности, приняло решение выделить примерно полмиллиона долларов США на оказание помощи жертвам в наиболее пострадавших странах. Частные вьетнамские лица и общественные организации активно отреагировали на призывы вьетнамского правительства и вьетнамского Общества Красного креста делать пожертвования как финансовые, так и натурой. По неполным данным, на сегодня собрано примерно 2,5 млрд. вьетнамских донгов — почти 200 000 долл. США, — и кампания продолжается.

Позвольте мне в заключение заверить присутствующих, что в этот трудный момент вьетнамское правительство и народ будут и впредь объединять свои силы с международным сообществом в согласованных усилиях по преодолению стоящих перед нами задач.

Г-н Дахер (Колумбия) (*говорит по-испански*): Моя делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Гондураса от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. От имени правительства Колумбии мы хотели бы выразить наши самые искренние соболезнования всем государствам и жертвам, пострадавшим в ходе трагедии, случившейся 26 декабря 2004 года.

Внесенные вклады и взятые обязательства демонстрируют решимость государств, международного сообщества, мужчин и женщин по всему миру преодолеть последствия этой катастрофы. Моя делегация приветствует заявление Генерального секретаря в ходе его вчерашнего выступления в Ассамблее, что необходимо сохранить этот вопрос в центре внимания Организации и международного сообщества в течение длительного времени.

Важно, чтобы система Организации Объединенных Наций работала с государствами в целях укрепления механизмов раннего предупреждения и рассматривала новые формы превентивных действий. Это увеличило бы потенциал государств в плане реагирования на возможные трагедии в будущем. Превентивные меры и меры по смягчению и ликвидации последствий таких трагедий, как случившаяся 26 декабря, в результате которой погибло более 160 000 людей, заслуживают самого пристального внимания, подобно тому, как это делает Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной деятельности. Эта человеческая трагедия требует от Организации Объединенных Наций сосредоточения своих координирующих усилий на оказании гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий и укреплении своего потенциала реагирования.

Мы считаем, что эффективное, действенное, своевременное и транспарентное управление людскими, материальными и экономическими ресурсами позволит добиться того, чтобы наша помощь достигала своих целей.

Г-н Халид (Пакистан) (*говорит по-английски*): Делегация Пакистана присоединяется к предыдущим ораторам в выражении своих искренних соболезнований и солидарности с жертвами бедствия в результате цунами в пострадавших странах. Народ Пакистана потрясен и опечален этим стихийным бедствием, и мы искренне желаем внести любой вклад в дело возвращения жизни в нормальное русло в районах, пострадавших от бедствия.

Пакистан, являясь страной региона, был в числе первых, кто отреагировал на людские страдания после катастрофического землетрясения в Индийском океане. Премьер-министр Пакистана Его Превосходительство г-н Шаукат Азиз одобрил выделение по меньшей мере 50 млн. долл. США на нужды людей, пострадавших от цунами. Министр иностранных дел немедленно посетил Шри-Ланку и Индонезию, чтобы выразить нашу солидарность с этими странами. Самолеты Пакистана C-130 совершили 12 рейсов в Шри-Ланку и Индонезию, доставляя помощь, а военно-морские силы Пакистана направили в эти страны три вертолета, оперативное подразделение, группу врачей и инженерное оборудование. Два пакистанских корабля, находившиеся в пострадавшем от цунами регионе Маль-

дивских островов, принимали участие в операциях по оказанию помощи и спасению в течение шести дней. С помощью вертолетов были распределены предметы первой необходимости и эвакуированы 376 человек из 21 страны.

Кроме того, президент Пакистана учредил президентский фонд для оказания жертвам цунами чрезвычайной помощи. К мероприятиям по достижению этой цели были привлечены газеты и электронные средства массовой информации. Люди, принадлежащие к различным группам населения, вносят щедрые взносы в этот фонд.

Фонд Эдхи, который является крупнейшей благотворительной организацией в Пакистане, направила в Шри-Ланку предметы первой необходимости на сумму порядка 20 млн. рупий. Всемирная служба церквей Пакистана также направила пожертвования, а частные телевизионные каналы транслировали многочасовые телепрограммы, которые являлись частью кампании по сбору средств.

Мы выступаем за создание региональных механизмов раннего оповещения для уменьшения опасности и предупреждения таких бедствий. Наш премьер-министр в его качестве Председателя Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии призвал к созданию механизма раннего предупреждения для всего Азиатского региона и режима реагирования на стихийные бедствия.

Пакистан с удовлетворением отмечает, что международное сообщество оперативно и щедро откликнулось на это бедствие в целях оказания помощи жертвам этой беспрецедентной катастрофы. Мы высоко оцениваем работу Организации Объединенных Наций по координации и поощрению международных усилий, направленных на предоставление чрезвычайной помощи. Пакистан будет и впредь поддерживать международные усилия по оказанию пострадавшим оперативной помощи и ускорению процесса восстановления и реконструкции в странах, пострадавших в результате цунами.

Г-н Аль-Ураси (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Моя делегация приветствует проведение этого заседания в рамках возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи по укреплению координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь.

Это заседание проводится в связи с трагическими событиями, во время которых пострадали страны Юго-Восточной Азии в результате цунами и землетрясения, обрушившихся на прибрежные государства. Кувейт хотел бы выразить свои соболезнования странам, которые понесли столь огромные человеческие потери и которым был причинен беспрецедентный экономический ущерб. Мы выражаем нашу солидарность с этими государствами и заявляем о нашем стремлении помочь непосредственно или через международные учреждения, чтобы облегчить их страдания.

В этой связи мы приветствуем единство международного сообщества, которое проявилось в его решимости оказать экономическую помощь и чрезвычайную помощь в связи с этим стихийным бедствием для облегчения страданий населения Юго-Восточной Азии и района Индийского океана. Мы хотели бы отметить роль, которую играют Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения в работе по координации и предоставлению гуманитарной помощи.

Кувейт убежден в необходимости оказания гуманитарной помощи государствам, пострадавшим от цунами, и мы хотим подчеркнуть необходимость координации гуманитарной и экономической помощи. Вот почему Кувейт столь оперативно откликнулся на призыв внести свой вклад в усилия по смягчению последствий этого бедствия. Кувейт считает, что помощь должна эффективно координироваться, с тем чтобы она способствовала облегчению страданий населения затронутых бедствием стран.

В период с 26 декабря совет министров нашей страны принял целый ряд постановлений о предоставлении государствам Юго-Восточной Азии 2 млн. долл. США в целях оказания им помощи для преодоления кризиса. Совет министров дал распоряжение Комитету Красного Полумесяца в Кувейте оказать населению пострадавших стран разнообразную помощь. 2 января совет министров принял решение о выделении дополнительных 8 млн. долл. США, а 9 января он вынес постановление о предоставлении Кувейтом пострадавшим государствам гуманитарной помощи на общую сумму 100 млн. долл. США в следующем порядке.

Во-первых, 30 млн. долл. США было предоставлено на оказание чрезвычайной гуманитарной и

материально-технической помощи, причем наш Комитет Красного Полумесяца принял решение координировать эту помощь с международными учреждениями, действующими в этой области. Во-вторых, кувейтский фонд в интересах экономического развития арабских стран принял решение о выделении 70 млн. долл. США.

Кроме того, правительство Кувейта решило поручить различным государственным органам, которые занимаются вопросами сотрудничества с организациями гражданского общества и благотворительными ассоциациями, развернуть кампанию среди населения, в результате чего Его Королевское Высочество и председатель совета министров передали на цели оказания помощи свыше 12 млн. долл. США.

Масштабы стихийных бедствий, которые обрушились на нас в последние годы, огромные человеческие жертвы и ущерб, причиненный экономической и социальной инфраструктурам, особенно в развивающихся странах, требуют, чтобы международное сообщество укрепило координацию усилий и солидарность в целях преодоления таких кризисов или, по крайней мере, смягчения их последствий.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть необходимость создания инфраструктуры, которая позволила бы нам оперативно оказывать такую помощь. Мы обращаемся к развитым государствам помочь развивающимся странам создать такую инфраструктуру, предоставив необходимую техническую помощь.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что предоставление гуманитарной помощи будет продолжаться и в будущем в целях оказания поддержки пострадавшим странам, и что международное сообщество и Организация Объединенных Наций через свои международные учреждения не прекратят свои усилия, направленные на удовлетворение краткосрочных и долгосрочных гуманитарных потребностей и потребностей в области развития пострадавших стран для преодоления разрушительных последствий подобных катастроф, будь-то экономических, экологических или других бедствий.

Мы надеемся, что благодаря финансовым обязательствам, взятым на себя странами-донорами, нам удастся преодолеть этот кризис, и что эти обязательства будут выполнены не за счет официаль-

ной помощи в целях развития. Кувейт полностью поддерживает представленный на наше рассмотрение проект резолюции, к числу авторов которого относится и наша страна.

Г-н Менон (Сингапур) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за созыв этого заседания в рамках возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Я присоединяюсь к заявлению, с которым выступил Постоянный представитель Лаосской Народно-Демократической Республики от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и авторов представленной резолюции. Я также присоединяюсь к другим ораторам, выразившим глубочайшие соболезнования странам, которые 26 декабря прошлого года пострадали от землетрясения и цунами. Я выражаю сочувствие миллионам людей из многих стран мира и всех пяти континентов, которые так или иначе пострадали от этого внезапно обрушившегося бедствия.

Это — настоящая трагедия и не только с точки зрения вызывающих тревогу статистических данных, но и с точки зрения разрушенных семей и общин, надежд и чаяний, а также страданий и горя, вызванных этими трагическими событиями. Несмотря на то, что Сингапур сам не пострадал в результате цунами, несколько наших граждан погибли, а некоторые по-прежнему числятся пропавшими без вести. В воскресенье, 9 января, в Сингапуре прошла мемориальная служба для представителей всех вероисповеданий в память всех жертв этого беспрецедентного бедствия.

Мир откликнулся с большой чуткостью на эту трагедию, что заслуживает искреннего восхищения. Страны, большие и малые, проявили щедрость, выделив значительные суммы на оказание помощи, и также оказав ценную поддержку. Пожертвования поступили не только от стран, но и от многих компаний и отдельных лиц, которые сочли, что им просто нельзя сидеть сложа руки в сложившейся ситуации. В этой связи мы выражаем признательность Генеральному секретарю и Яну Эгеланну за их выдающееся руководство в ходе этого кризиса, и Управлению по координации гуманитарной деятельности и различным учреждениям Организации Объединенных Наций за их оперативный отклик и эффективные усилия в связи с огромными проблемами на местах во всех пострадавших странах.

Сингапур — небольшая страна, вклад которой может казаться лишь каплей в океане той помощи, которая требуется от международного сообщества для оказания поддержки пострадавшим странам. Однако географическая близость ко многим пострадавшим странам наряду с нашими хорошо развитыми связями в области коммуникации и материально-технической области, а также наше положение как ведущего медицинского центра в регионе позволяют нам быстро реагировать на бедствия во многих пострадавших странах. Поэтому наши усилия по оказанию чрезвычайной помощи быстро доходят до наших пострадавших соседей, когда они в этом нуждаются. В этой связи мы развернули большую часть имеющегося у нас соответствующего потенциала гражданской защиты и предоставили военные транспортные средства для перевозки тяжелых грузов, в том числе вертолеты и десантные суда, а также транспортные самолеты для оказания помощи в обеспечении доступа к различным общинам, которые были разрушены и отрезаны от остального мира в результате бедствия, и в обеспечении этих общин питьевой водой, продовольствием, медикаментами, палатками и другими предметами первой необходимости. Мы также содействовали проведению операций по оказанию чрезвычайной помощи со стороны международных и неправительственных организаций и других правительств, в частности, предоставив бесплатно в их распоряжение наши воздушные и морские базы в качестве отправных пунктов для проведения их операций.

В то же время мы стали свидетелями проявления огромной заботы и поддержки со стороны отдельных лиц, частных компаний и больниц в Сингапуре, направивших в пострадавшие страны группы медицинских работников и специалистов для оказания чрезвычайной помощи и предоставивших столь необходимые поставки и оборудование, в том числе генераторы и оборудование для очистки воды. Граждане Сингапура и другие жители Сингапура также внесли пожертвования на сумму более 20 млн. долл. США по состоянию на сегодняшний день для оказания помощи жертвам цунами и их семьям.

Одной из ключевых задач, стоящих сейчас перед международным сообществом, является эффективное решение вопросов, касающихся удовлетворения среднесрочных и долгосрочных нужд пострадавших от этой катастрофы стран. Приняв Джа-

картскую декларацию 6 января 2005 года, руководители Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и другие страны-участники, а также международные организации, недвусмысленно признали, что оказание помощи пострадавшим будет включать в себя усилия по оказанию чрезвычайной помощи, реабилитации и строительству, на что потребуются от пяти до десяти лет, а также потребуются ресурсы в таком объеме, что ни одна отдельно взятая страна не сможет их собрать.

Поэтому одним из главных приоритетов для Организации Объединенных Наций и мирового сообщества является осуществление коллективных усилий в ответ на это бедствие в целях нормализации положения и оказания помощи в восстановлении пострадавших стран. Странам нужны дома и кров для бездомных, им необходимо построить школы и больницы, возродить экономику и жизнь в пострадавших общинах.

Для выполнения этих задач потребуется несколько лет. Сингапур убежден, что достичь этого можно только на основе постоянного участия международного сообщества в процессе восстановления пострадавших стран на среднесрочную и долгосрочную перспективу. Поэтому мы с радостью отметили вчерашнее заявление Генеральный секретаря о том, что он намерен к концу этой недели отреагировать на призыв руководителей, которые встречались в Джакарте, назначением специального представителя. На наш взгляд, этот специальный представитель будет играть ключевую роль в постоянном привлечении внимания международной общественности и обеспечении политической воли к осуществлению долгосрочных усилий. Трагедии прошлого показали, что внимание мирового сообщества, к сожалению, относительно непродолжительное.

Крайне важно также, чтобы мир нашел пути и средства для смягчения рисков стихийных бедствий, вызываемых цунами. Силы природы могут быть благотворными, но в то же время они могут быть деструктивными, неумолимыми и непредсказуемыми. Сейчас назрела неотложная необходимость создания международной системы раннего предупреждения о цунами в районе Индийского океана. Хотя мы можем со временем восстановить то, что мы потеряли, мы должны предпринять надлежащие шаги для предотвращения повторения аналогичных стихийных бедствий.

Всем нам предстоит сделать для этого еще очень многое. Проявляя солидарность с другими пострадавшими странами, мы, со своей стороны, будем принимать участие в международных усилиях по реабилитации и восстановлению. Мы готовы поддерживать тесное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций, Международным комитетом Красного Креста, другими международными организациями и учреждениями, а также международным сообществом в целом в целях оказания помощи пострадавшим странам. Мы также сотрудничали со многими делегациями в подготовке находящегося сейчас на нашем рассмотрении проекта резолюции, озаглавленного «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане», который, как мы убеждены, этот орган примет консенсусом, что будет свидетельствовать о нашей твердой и неизменной приверженности оказанию помощи странам и народам, ставшим жертвами этой чудовищной трагедии.

Г-н Толбот (Гайана) *(говорит по-английски)*: Моя делегация также хотела бы воспользоваться этой возможностью для того, чтоб выразить соболезнования от имени правительства и народа Гайаны странам Азии и Африки, пострадавшим от цунами 26 декабря, и странам других регионов, гражданам которых погибли от волн цунами.

Правительство и народ моей страны были истинно потрясены беспрецедентными масштабами этого бедствия — катастрофическими по своей численности людскими жертвами, которых насчитывается на сегодняшний день уже более 170 000 человек, и уровнем исхода населения, опустошений и перемещений. Миллионы людей — в том числе огромное число детей — стали сейчас перемещенными лицами или бездомными.

В то же время мы тронуты столь щедрым международным откликом на эту трагедию. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю и его сотрудникам за ведущую роль, которую система Организации Объединенных Наций играет в этих усилиях. Мы признательны правительствам и народам многих стран, которые заявили о своем обязательстве сделать взносы и которые оказывают щедрую помощь.

Моя страна, располагающая скромными возможностями, присоединилась к ответным мерам международного сообщества. 6 января президент Гайаны г-н Бхаррат Джагдео передал 50 000 долл. США представителю Детского фонда Организации Объединенных Наций в Гайане на эти цели. Щедрые пожертвования жителей Гайаны превысили сумму взноса моего правительства, ибо на сегодняшний день при поддержке частного сектора и общественных организаций в нашей стране они собрали более 100 000 долл. США на цели оказания чрезвычайной помощи.

Гайана по-прежнему солидарна с правительствами и народами пострадавших стран в их усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и в долгосрочном плане в усилиях по восстановлению и подъему, и верит в то, что деятельность международного сообщества будет носить действительно долгосрочный характер.

В последние годы стихийные бедствия стали более масштабными и интенсивными, и 2004 год был особенным в этом отношении. Цунами в Азии предшествовали опустошительные ураганы и смерчи в Карибском бассейне и Северной Америке, а также деструктивные явления в других районах мира. Сейчас, когда я выступаю здесь, в этом зале, моя страна Гайана, будучи расположенным ниже уровня моря прибрежным государством, страдает от сильнейших наводнений, которых не наблюдалось в нашей стране в течение последних 100 лет. В результате мое правительство объявило три из десяти административных районов Гайаны, в том числе столицу страны, зоной стихийного бедствия. В этих районах проживает более 60 процентов нашего населения.

Наш нынешний опыт служит только укреплению уз сочувствия и солидарности с пострадавшими странами и народами. Поэтому Гайана с чувством удовлетворения поддерживает проект резолюции A/59/L.58 и присоединяется к его соавторам.

Г-н Аль-Хайки (Катар) *(говорит по-арабски)*: Мы собрались здесь сегодня, то есть месяц спустя после одного из самых трагических стихийных бедствий, с которыми мы когда-либо сталкивались. Мы глубоко потрясены огромными потерями и ущербом в целом ряде стран, расположенных в районе Индийского океана, в результате разрушительного подводного землетрясения и гигантского цунами,

которое оно породило, что повлекло за собой гибель огромного числа людей.

Мы выражаем правительствам этих стран и семьям погибших наши соболезнования, а также сочувствие уцелевшим в этом бедствии и солидарность с ними.

Стихийные бедствия подобного рода происходят внезапно, без предупреждения. Поэтому международному сообществу нужно реагировать незамедлительно в оказании чрезвычайной помощи и содействия пострадавшим и в обеспечении возможности смягчения последствий подобных катастроф, чтобы предотвратить распространение болезней и голода. Всемирная организация здравоохранения и другие учрежденияотреагировали незамедлительно и известили международное сообщество о том, что число жертв в результате заболеваний и голода может превысить число жертв самого цунами.

Поэтому ответная реакция должна быть безотлагательной. Его Величество эмир Катар шейх Хамад бен Халифа Аль Тани принял решение оказать пострадавшим максимальную помощь. Катар стал одной из первых оказавших помощь стран. До сих пор катарскими самолетами в пострадавшие страны доставлено помощи на сумму около 25 млн. долл. США, включая помощь продовольствием, медикаментами и другими товарами. Предоставленная Государством Катар незамедлительная чрезвычайная помощь стала выражением того духа солидарности и братства, который связывает нас с народами потерпевших стран. Она стала также естественным результатом проводимой Его Величеством эмиром Катара государственной политики, подчеркивающей необходимость оказания помощи тем развивающимся странам, которые срочно в ней нуждаются в случае стихийных бедствий, подобных пережитому недавно.

Мы собрались сегодня здесь для того, чтобы обсудить пути и средства смягчения в максимально возможной мере последствий того существенного урона, который понесли пострадавшие страны. Нам нельзя сидеть сложа руки в ожидании следующего подобного бедствия. Нам надлежит по мере возможности упорно стараться ограничивать последствия таких бедствий в будущем, ибо было бы ужасно, если бы стихийное бедствие подобного рода вновь унесло такое же количество человеческих жизней, когда мы располагаем нужными техникой и

технологией, как, например, системами раннего оповещения, для противостояния ему. Мы поддерживаем международные усилия по созданию в Индийском океане и других регионах, которые могли бы подвергнуться опасности катастрофы таких масштабов, системы раннего оповещения, подобной той, что уже существует в Тихом океане. Находящееся на нашем рассмотрении предложение, одним из авторов которого является и моя страна, создает прочную основу для обретения способности справляться с подобными катастрофами.

Мы считаем оказанную многими странами со всех концов планеты материальную поддержку и проявленную ими человеческую солидарность весьма воодушевляющими, и мы одобряем и приветствуем их. Но при этом нам нужно и выполнять свои обязательства. Нам нельзя просто брать обязательства и давать обещания. Мы должны действительно оказывать помощь нуждающимся странам. Это самое меньшее, что мы можем сделать, когда на людей обрушивается стихийное бедствие.

Г-н Гутерриш (Тимор-Лешти) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем созыв этого заседания в рамках пятидесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи для обсуждения вопросов, касающихся вызванного цунами бедствия, разразившегося в Индийском океане 26 декабря 2004 года.

Мы испытали потрясение, когда на экранах телевизоров демонстрировались изображения трагической гибели людей, разрушения и страданий наших братьев по разуму в опустошенных районах, простирающихся от азиатского до африканского побережья Индийского океана. Это беспрецедентное стихийное бедствие сказалось на жизнях миллионов людей во многих странах. Причиненный им психологический, экологический и социально-экономический урон будет иметь долгосрочные последствия.

Беспрецедентными стали также и солидарность и человечность, проявленные международным сообществом, Организацией Объединенных Наций, правительствами, народами и деловыми кругами, равно как и гуманитарными учреждениями Севера и Юга, Запада и Востока. Морально отрано быть свидетелем прочных уз солидарности между народами и странами и наблюдать за тем, как боевые корабли, вертолеты и солдаты из различных стран используют свою силу и мощь ради спасения

человеческих жизней, для доставки продовольствия и предоставления приюта семьям в этих опустошенных районах.

Правительство Тимора-Лешти приняло решение внести свой скромный финансовый вклад. Мы сочли своим моральным долгом проявить свою солидарность с народами пострадавших от цунами стран. Президент нашей страны г-н Шанана Гужман возглавляет продолжающуюся общественную кампанию по сбору финансовых средств. Мы также присоединились к Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в подготовке представленного вниманию Ассамблеи проекта резолюции.

Сегодня Организации Объединенных Наций, правительствам и научным учреждениям представлена замечательная возможность изыскать такие решения, которые могли бы облегчить последствия стихийных бедствий. Надеемся, что в ходе совещания в Кобе, Япония, будут выработаны обоснованные рекомендации в этом отношении. Мы поддерживаем создание системы раннего оповещения, как то рекомендуют страны АСЕАН.

Наконец, мы хотели бы еще раз выразить наши соболезнования народам, странам и семьям, пострадавшим от стихийного бедствия в регионе Индийского океана и на других континентах.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово Наблюдателю от Святейшего Престола.

Архиепископ Мильоре (Святейший Престол) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы еще раз выразить свои глубочайшие соболезнования пострадавшим странам и заявить о своей поддержке тех мер, направленных на активизацию чрезвычайной гуманитарной помощи, помощи в восстановлении и реконструкции, а также превентивных мер по следам катастрофы, вызванной цунами в Индийском океане.

С самого начала чрезвычайной ситуации Его Святейшество папа Иоанн-Павел II выразил свое глубочайшее сочувствие и обязал учреждения католической церкви действовать в духе искренней солидарности со всеми без исключения народами в каждой стране, затронутой этой неимоверной трагедией.

Наши находящиеся в пострадавших странах учреждения и представители папы безотлагательно

взялись за дело. Во-первых, они предоставляли пострадавшему населению продовольствие, одежду и приют. Как это ни трагично, сейчас уже очевидно, что наиболее пострадавшую группу населения составляют дети раннего возраста, из которых по меньшей мере 50 000 были унесены водой, а еще десятки тысяч остались сиротами. По этим причинам особое внимание мы уделяем тому, как оказать помощь детям, уцелевшим в наиболее пострадавших районах.

В сотрудничестве с Папским советом "Cog Unum" весьма значительное число католических учреждений уже используют поступающие из всех стран мира средства, насчитывающие почти 500 млн. долл. США, часть из которых идет на цели оказания чрезвычайной помощи, а остальные направляются через наши местные сети на более долгосрочные проекты. Теперь неправительственным и прочим религиозным организациям на местах нужно предоставить возможность работать непосредственно с населением, в то время как помощь из многосторонних фондов следует распределять между пострадавшими районами справедливо, без какой бы то ни было политической, этнической и религиозной предубежденности и в диалоге с различными заинтересованными действующими субъектами.

Небывалый по своей силе удар стихии в радиусе нескольких тысяч миль вызвал и столь же небывалый отклик народов и правительств всего мира, проявивших такое сочувствие и такую солидарность, какие в последнее время редко увидишь. Столь быстрое и эффективное проявление общечеловеческой солидарности служит безусловным подтверждением присущей всем народам мира порядочности. Ясно, что, несмотря на все, что нас разделяет, существует глубокое чувство нашей общей причастности человеческому роду и уязвимости перед столь ужасными событиями.

Представляется очевидным, что это чрезвычайная ситуация, последствия которой будут ощущаться в среднесрочной и долгосрочной перспективе, и поэтому надо надеяться, что солидарность простых граждан и правительств не сойдет на нет, после того как мир оправится от первоначального потрясения, вызванного этим несчастьем.

В дополнение к укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, о чем говорится в представленном

Ассамблее проекте резолюции, страны мира должны воспользоваться этой возможностью и проявленной народами мира доброй волей для того, чтобы развить важные гуманитарные цели более широкой повестки дня. У нас сейчас появилось ощущение гуманитарной динамики, и мы не должны упустить этот шанс. Наш долг перед всеми, кого это касается, удвоить наши усилия, направленные на достижение быстрого и справедливого политического урегулирования в тех районах, которые еще страдают от конфликтов.

Кроме того, высказывались опасения в отношении того, что несчастье, вызванное цунами, может отвлечь внимание людей от других проблем, в частности от проблем малых островных развивающихся государств и от намеченного на этот год обзора в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Хорошо известно, что 25 миллионов человек по всему миру по-прежнему жестоко страдают от вызванных главным образом человеческим фактором войн, бедствий и плохого управления.

Поэтому наша делегация искренне надеется на то, что в этом году постоянным признаком политической повестки дня станет солидарность, что поможет всем странам вновь сосредоточиться на способах достижения целей развития, согласованных на заре этого тысячелетия.

Наконец, наша делегация хотела бы, пользуясь возможностью, поблагодарить всех, кто так быстро и щедро откликнулся на связанное с цунами несчастье, включая Генерального секретаря и сотрудников всех учреждений Организации. Сегодня Организации Объединенных Наций предстоит вновь превратиться в великую движущую силу, самоотверженную, смелую и гуманную, как в лучшие моменты ее истории.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с резолюцией 49/2 Генеральной Ассамблеи от 19 октября 1994 года я предоставляю слово наблюдателю от Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца.

Г-н Господинов (Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца) (*говорит по-английски*): Я, вероятно, последний из выступающих сегодня в ходе этих очень и очень необычных прений, хотя и представляю организацию, которая откликнулась на беду одной из пер-

вых. Позвольте мне также выразить глубокие соболезнования всем, кто пострадал и кто потерял своих близких.

Для тех, кто выжил после удара стихии, но потерял так много и столь многих, эти три недели были одним долгим кошмаром. Все мы отдали наши сердца и мысли делу ликвидации последствий этого бедствия, и сейчас, думая о будущем, мы надеемся, что самое худшее уже позади.

Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККП) приветствует решение Генеральной Ассамблеи провести специальные прения по срочному вопросу укрепления деятельности по оказанию чрезвычайной помощи. Для нас это хорошая возможность подчеркнуть то приоритетное внимание, которое следует уделять одновременно подготовке к бедствиям и борьбе с их последствиями.

Всем хорошо известно, что МФККП, действуя через свою сеть в каждой стране, находится на передовом рубеже предоставления чрезвычайной помощи на местах после стихийных бедствий. Это было подчеркнуто 11 января г-ном Яном Эгеланом, который говорил о «решающей роли национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, являющихся передовой линией обороны против страданий и болезней» в вызванных бедствиями ситуациях.

За имевшими место 26 декабря 2004 года землетрясением и цунами в Азии последовала грандиозная, беспрецедентная по своему уровню кампания поддержки со стороны простых граждан и корпоративного сектора. Пользуясь случаем, я хотел бы поблагодарить все правительства и все представительства в Нью-Йорке, которые предоставили нам столь серьезную поддержку. Их взносы служат подтверждением признания срочных действий, принятых нашими добровольцами и обученным персоналом в непосредственно пострадавших странах сразу же после удара стихии. Наши добровольцы прибыли на место и занимались спасением людей и оказанием им помощи еще до того, как известия о катастрофе достигли других стран мира.

Наши оценки позволили нашей штаб-квартире в Женеве обнародовать первый предварительный призыв о помощи всего через восемь часов после того, как случилось это несчастье. Сейчас мы работаем во всех 12 непосредственно затронутых стра-

нах, помогая в деле воссоединения семей и оказывая поддержку огромному числу людей, потерявших родных и друзей.

Подробности о нашей работе можно найти на нашем веб-сайте, поэтому я не буду приводить членам Ассамблеи статистики, связанной с нашей работой. наших людей можно каждый день видеть на экранах телевизоров. Отмечу лишь, что это свидетельствует о том, что тысячи добровольцев, сотрудников и подразделений чрезвычайного реагирования Красного Креста и Красного Полумесяца проводят очень большую работу. Для примера могу сказать, что это крупнейшая за всю нашу историю кампания по обеспечению людей водой и по доставлению им санитарно-гигиенических услуг.

К нашей работе проявляют интерес во всем мире. Это служит подтверждением нашей уникальности. Мы единственная международная организация, присутствующая на низовом уровне практически во всех странах и общинах мира. Мы также являемся федерацией национальных обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, которые помогают государственным органам власти внутри стран, а значит — обладают особым юридическим статусом. С самого начала Федерация и ее члены — национальные общества и наши коллеги из Международного комитета Красного Креста (МККК) — быстро достигли согласия в отношении сотрудничества в регионе. По мере продолжения спасательных работ и деятельности по восстановлению мы также немедленно установили тесное сотрудничество и координацию со всеми местными властями и с нашими коллегами из системы Организации Объединенных Наций, особенно из Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД).

Позвольте мне сказать несколько слов в связи с тем посланием, с которым мы обращаемся ко всем постоянно: от Джакарты до Женевы, а теперь и в Кобе. Его суть проста. Чрезвычайная помощь должна быть частью национальных программ по обеспечению готовности и уменьшению опасности. Такие программы должны разрабатываться и осуществляться через национальный орган, в котором участвует местное общество Красного Креста или Красного Полумесяца. На Международной конференции Красного Креста и Красного Полумесяца, проходившей в декабре 2003 года в Женеве, с этим согласились все государства-члены.

Чрезвычайная помощь не может оказываться лишь международным сообществом. Как сказал г-н Эгеланн, передовой линией обороны служат сами общины.

Необходимо создать самые совершенные системы предупреждения о грозящем бедствии. Но даже самые лучшие системы не могут работать без участия местных общин и их добровольцев. Как показывает опыт, наличие хорошо обученных и хорошо подготовленных добровольцев является важнейшим фактором в предупреждении людей и последующем их спасении. Именно этому учит наш опыт, почерпнутый нами в Баме, Иран.

Правительства должны привести свои законы и нормы в соответствие со всеми международными документами и требованиями, предъявляемыми ситуациями, которые вызваны стихийными бедствиями. Международная программа норм, правил и принципов МФККП по борьбе с бедствиями становится еще более актуальной для оказания чрезвычайной помощи при нынешнем сценарии, когда имеется 12 непосредственно пострадавших стран и когда со всего мира поступают щедрые пожертвования.

Наша делегация имела честь помогать советом авторам обсуждаемого сейчас проекта резолюции. В этом проекте резолюции содержатся важные ссылки на необходимость в эффективных программах по уменьшению опасности и обеспечению готовности. В нем также отмечается, что необходимо и впредь уделять пристальное внимание обеспечению выполнения среднесрочных и долгосрочных задач по восстановлению и реконструкции. Однако сегодня мы надеемся, что будет оказана существенная поддержка на этапе осуществления этой резолюции, при этом все внимание должно уделяться созданию потенциала, особенно на общинном уровне.

Мы, без сомнений, еще вернемся к вопросам, которые неоднократно поднимались в ходе этой дискуссии, в предстоящие месяцы и годы. Однако важно не упускать из виду другие приоритеты, которые требуют к себе растущего внимания со стороны международного сообщества. Я не буду на них сейчас подробно останавливаться. Скажу лишь, что мы приняли к сведению все то, о чем говорилось на конференции на уровне министров, проведенной в Женеве 11 января, на которой министры

заявили о том, что их обещания по оказанию помощи странам, пострадавшим от цунами, дополняют ту помощь, которую они предоставляют в других гуманитарных целях.

Мы надеемся, что так и будет. Несмотря на прогресс в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, многое еще предстоит сделать для того, чтобы решить проблемы нищеты и отчаяния, в результате чего так много людей живут в условиях, когда не удовлетворяются их основные потребности и не уважается их человеческое достоинство.

Потери, понесенные всеми нами в этой катастрофе, и трагедия тех, кто погиб, и тех, кто выжил, требуют, чтобы мы делали больше, быстрее и лучше, чем когда бы то ни было, для того, чтобы в будущем избежать новых потрясений такого размаха. Я искренне надеюсь на то, что разрушительная сила природы, проявившаяся в Бенгальском заливе, приведет к появлению новой культуры силы предупреждения.

Председатель (*говорит по-французски*): Мы заслушали последнего оратора в дискуссии по пункту 39 повестки дня. Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/59/L.58 с внесенными в него устными изменениями. Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Отдел по делам Генеральной Ассамблеи) (*говорит по-английски*): Хотел бы информировать представителей о том, что в связи с проектом резолюции A/59/L.58, озаглавленным «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане», я должен от имени Генерального секретаря официально ознакомить вас со следующим заявлением о финансовых последствиях этого проекта.

«Согласно пункту 6 постановляющей части этого проекта резолюции, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря назначить специального представителя, в том числе для поддержания политической воли международного сообщества оказать поддержку среднесрочным и долговременным усилиям по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, осуществляемым под руко-

дством правительств пострадавших стран на всех уровнях.

Это предусматривает, что специальный представитель будет и впредь поддерживать нынешнюю чрезвычайную операцию, включая восстановление и реконструкцию районов, пострадавших от стихийного бедствия, вызванного цунами, в Индийском океане. Ресурсы, которые потребуются в связи с назначением этого специального представителя, будут финансироваться исключительно за счет внебюджетных средств.

Поэтому, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/59/L.58, не последует никаких финансовых последствий для регулярного бюджета на двухгодичный период 2004–2005 годов».

Председатель (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/59/L.58, озаглавленному «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане», с внесенными в него устными изменениями.

Прежде чем приступить к принятию решения по данному проекту резолюции, я хотел бы проинформировать Ассамблею о том, что следующие страны присоединились к числу авторов документа A/59/L.58 после его опубликования: Албания, Армения, Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чили, Хорватия, Куба, Сальвадор, Эфиопия, Гамбия, Гана, Гренада, Гвинея, Гайана, Исландия, Индия, Израиль, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Катар, Республика Молдова, Самоа, Словакия, Испания, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Украина, Соединенные Штаты Америки и Вануату.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/59/L.58 с внесенными в него устными изменениями?

Проект резолюции с внесенными в него устными изменениями принимается (резолюция 59/279).

Председатель (*говорит по-французски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 39 повестки дня.

Прежде чем я закрою это заседание, я хотел бы вновь от имени Генеральной Ассамблеи выразить самые искренние соболезнования народам и странам, пострадавшим в результате землетрясения и цунами беспрецедентного масштаба. От имени Ассамблеи я хотел бы также особо отметить чрезвычайные усилия, которые были предприняты международным сообществом в целях оказания помощи населению и странам, пострадавшим от землетрясения и цунами. Наконец, я хотел бы также от имени Ассамблеи обратиться с настоятельным призывом к странам-донорам выполнить свои обещания о предоставлении помощи.

Заседание закрывается в 11 ч. 20 м.